

PRILOG II.

BG ПРЕДЯВЯВАНЕ НА ВЗЕМАНИЯ
ES PRESENTACIÓN DE CRÉDITOS
CS PŘIHLÁŠKA POHLEDÁVKY
DA ANMELDELSE AF FORDRINGER
DE FORDERUNGSANMELDUNG
ET NÓUETE ESITAMINE
EL ΑΝΑΓΓΕΛΙΑ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ
EN LODGEMENT OF CLAIMS
FR PRODUCTION DE CRÉANCES
GA TAISCEADH ÉILEAMH
HR PRIJAVA TRAŽBINA
IT INSINUAZIONE DI CREDITI
LV PRASĪJUMU IESNIEGŠANA
LT REIKALAVIMŲ PATEIKIMAS
HU KÖVETELÉSEK ELŐTERJESZTÉSE
MT TREŠSIQ TA' PRETENSJONIJIET
NL INDIENING VAN SCHULDVORDERINGEN
PL ZGŁOSZENIE WIERZYTELNOŚCI
PT RECLAMAÇÃO DE CRÉDITOS
RO DEPUNEREA CERERILOR DE ADMITERE A CREATELOR
SK PRIHLÁŠKA POHEADÁVOK
SL PRIJAVA TERJATEV
FI SAATAVIEN ILMOITTAMINEN
SV ANMÄLAN AV FORDRINGAR

(članak 55. stavci od 1. do 3. Uredbe (EU) 2015/848 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svibnja 2015. o postupku u slučaju nesolventnosti – SL L 141, 5.6.2015., str. 19.)

Upućujem na niže navedeni postupak u slučaju nesolventnosti i prijavljujem svoju tražbinu odnosno tražbine u vezi s nesolvencijskom masom, kako slijedi:

UPUTE ZA ISPUNJAVANJE OBRASCA

Ovaj standardni obrazac za prijavu tražbina upotrebljava se za prijavu tražbina u skladu s Poglavljem IV. Uredbe (EU) 2015/848 o postupku u slučaju nesolventnosti. Zahtjeve za isključenje robe iz dužnikove imovine treba ispuniti u skladu s nacionalnim pravom. Uporaba ovog standardnog obrasca za prijavu tražbine nije obvezna. Međutim, prijava tražbina u drukčijem obliku mora sadržavati sve informacije koje su u ovom obrascu navedene kao obvezne.

Jezik

Tražbine se mogu prijavljivati na bilo kojem službenom jeziku institucija Europske unije. Neovisno o tome, od vas se može kasnije zahtijevati da dostavite prijevod na službeni jezik države članice u kojoj je pokrenut postupak ili, ako u toj državi članici postoji nekoliko službenih jezika, na službeni jezik ili jedan od službenih jezika mjesta u kojem je pokrenut postupak u slučaju nesolventnosti, ili na drugi jezik za koji je ta država članica navela da ga može prihvatiti (jezike koje je država članica navela možete pronaći na: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-hr.do?clang=hr] (1))

¹ Pri uporabi tog obrasca uvijek se koristite poveznicom koja doista vodi do relevantne internetske stranice europskog portala e-pravosuđe.

Kada se prilikom ispunjavanja obrasca pozivate na državu članicu, uvijek upotrebljavajte sljedeće **oznake zemalja**: Austrija (AT), Belgija (BE), Bugarska (BG), Cipar (CY), Češka (CZ), Njemačka (DE), Estonija (EE), Grčka (EL), Španjolska (ES), Finska (FI), Francuska (FR), Hrvatska (HR), Mađarska (HU), Irska (IE), Italija (IT), Litva (LT), Luksemburg (LU), Latvija (LV), Malta (MT), Nizozemska (NL), Poljska (PL), Portugal (PT), Rumunjska (RO), Švedska (SE), Slovenija (SI), Slovačka (SK), Ujedinjena Kraljevina (UK).

Prilikom ispunjavanja određenog odjeljka obrasca, imajte na umu sljedeće:

- ☐ **Obvezno je** navesti informacije u točkama označenima **zvjezdicom (*)**!
- ☐ Informacije u točkama označenima **dvjema zvjezdicama (**) obvezno se moraju navesti ali uz određeni uvjet**. Uvjet je naveden u zagradama u predmetnoj točki.
- ☐ Navođenje informacija u točkama **bez posebnih oznaka nije obvezno**.

Ako želite **prijaviti nekoliko tražbina** istodobno, točke od 6. do 10. morate ispuniti posebno za svaku prijavu.

Relevantne informacije o točkama 1. i 2. možete pronaći u odjeljku I. obrasca kojim ste bili obaviješteni o postupku u slučaju nesolventnosti u inozemstvu. Naslov je navedenog obrasca „Obavijest o postupku u slučaju nesolventnosti”, a poslao vam ga je strani sud koji je pokrenuo postupak u slučaju nesolventnosti ili upravitelj u slučaju nesolventnosti kojeg je imenovao taj sud za taj postupak.

U točki 1.1. „**sud koji pokreće postupak**” znači sudsko ili bilo koje drugo nadležno tijelo države članice ovlašteno u skladu s nacionalnim pravom za pokretanje postupka u slučaju nesolventnosti, potvrđivanje pokretanja ili donošenje odluka tijekom takvog postupka.

Točku 1.2. treba ispuniti samo ako postupak u slučaju nesolventnosti ima referentni broj u državi članici u kojoj je pokrenut. **Točku 1.3.** treba ispuniti samo ako je za predmet imenovan upravitelj u slučaju nesolventnosti.

U točkama 2.2. i 3.3. „**matični broj**” znači pojedinačni identifikacijski broj koji je u skladu s nacionalnim pravom dodijeljen subjektu ili osobi. Ako je dužnik trgovačko društvo ili pravna osoba, to je broj dodijeljen u odgovarajućem nacionalnom registru (poduzeća ili udruženja). Ako je dužnik fizička osoba koja obavlja neovisnu poslovnu ili profesionalnu djelatnost („poduzetnici”), to je identifikacijski broj u državi članici u kojoj je pokrenut postupak u slučaju nesolventnosti pod kojim fizička osoba obavlja svoju poslovnu ili profesionalnu djelatnost. Ako se, u skladu s nacionalnim pravom o nesolventnosti u državi članici u kojoj je pokrenut postupak u slučaju nesolventnosti, porezni broj ili osobni identifikacijski broj dužnika upotrebljava u svrhu identifikacije fizičke osobe koja obavlja neovisnu poslovnu ili profesionalnu djelatnost, treba navesti taj broj.

U **točki 4.** trebate označiti prvu mogućnost koja se odnosi na osobu koja je vjerovnik iz točke 3. samo ako je vjerovnik fizička osoba. Ako označite drugu mogućnost koja se odnosi na osobu koja nije osoba iz točke 3., trebate ispuniti točke od 4.1. do 4.6., od kojih su točke 4.1., 4.2. i 4.6. obvezne.

U točki 6.2. „**datum nastanka tražbine**” znači trenutak u kojem je nastala obveza dužnika prema vjerovniku (sklapanje ugovora, nastanak štete ili ozljede). U točki 6.3. „**datum dospeljeća tražbine**” znači trenutak u kojem je dužnik morao postupiti na temelju obveze (plaćanje je dospjelo). **Zakonske kazne za zakašnjela plaćanja**, koje treba izračunati kao postotak traženog iznosa, trebalo bi smatrati zakonskim kamatama (vidjeti točku 6.1.3.).

U točki 7., ako imate **status povlaštenog vjerovnika**, imate tražbine čija isplata prema nacionalnom pravu ima prednost u odnosu na određene druge kategorije dugovanja. U točki 8., **stvarnopravno osiguranje** znači svako osiguranje u pogledu vaše tražbine protiv dužnika. Takva osiguranja mogu imati nekoliko različitih oblika kao što su paušalne naknade na određeni dio imovine ili promjenjive naknade na skupinu imovine.

U točki 9., u pogledu **kompencacije**, ako je vjerovnik financijska institucija i zahtijeva kompenzaciju s dužnikom, treba navesti i podatke o predmetnim računima. Točke od 9.1. do 9.5. treba ispuniti samo ako tražite kompenzaciju.

Točka 10.: obrascu **morate priložiti** preslike svih popratnih dokumenata.

PRILOG II.

1. PREDMETNI POSTUPAK U SLUČAJU NESOLVENTNOSTI:

1.1. Naziv suda koji pokreće postupak u slučaju nesolventnosti*:

Amtsgericht München Registergericht

1.2. Referentni broj predmeta (ispuniti ako postoji):**

1507 |N3227122

1.3. Ime upravitelja u slučaju nesolventnosti koji su imenovani za postupak (ispuniti ako su imenovani):**

Rechtsanwalt Dr. Björn Hellfeld, Unterer Anger 3, 80331 München

2. DUŽNIK:

2.1. Ime*

2.1.1. Ime/naziv (ako je dužnik trgovačko društvo ili pravna osoba):

TECHCOM GmbH

2.1.2. Prezime:

2.1.3. Ime (imena):

(ako je dužnik fizička osoba)

2.2. Matični broj (ispuniti ako postoji takav broj u skladu s nacionalnim pravom države članice u kojoj je središte glavnih interesa dužnika):** Register-Nr.: HRB 100446

2.3. Adresa (osim ako se primjenjuje točka 2.4.):**:

2.3.1. Ulica i broj / poštanski pretinac: Semmelweisstraße 8

2.3.2. Mjesto i poštanski broj: 82152 Planegg

2.3.3. Zemlja [država članica?]: Njemačka

2.4. Datum i mjesto rođenja (ispuniti ako je dužnik fizička osoba i ako je njegova/njezina adresa zaštićena):**

3. PODACI O VJEROVNIKU KOJI POSJEDUJE TRAŽBINE:

3.1. Ime*:

3.1.1. Naziv: Adria čelik d.o.o. u stečaju

3.1.2. Pravni zastupnik: Zdravko Kuzmić, stečajni upravitelj

(ako je vjerovnik trgovačko društvo ili pravna osoba)

ili

3.1.3. Prezime:

3.1.4. Ime (imena):
(ako je vjerovnik fizička osoba)

3.2. Poštanska adresa*:

3.2.1. Ulica i broj / poštanski pretnac: Cesta dr. Franje Tuđmana 78

3.2.2. Mjesto i poštanski broj: Kaštel Sućurac (Grad Kaštela), 21212

3.2.3. Država: Republika Hrvatska

3.3. Osobni identifikacijski broj ili matični broj (ako je primjenjivo): 34606600284

3.4. Osoba za kontakt

3.4.1. Ime (ako nije riječ o vama): Zdravko Kuzmić

3.4.2. Adresa e-pošte: stecajni@stecajni.hr

3.4.3. Broj telefona: +385912030109

3.5. Referentni broj vjerovnika: n/a

4. PODACI O OSOBI KOJA PRIJAVLJUJE TRAŽBINU U IME VJEROVNIKA IZ TOČKE 3.:

☒ osoba navedena u točki 3.

ili

☐ osoba nije vjerovnik naveden u točki 3., nego osoba sa sljedećim podacima:

4.1. Ime*:

4.2. Poštanska adresa*:

4.2.1. Ulica i broj / poštanski pretnac:

4.2.2. Mjesto i poštanski broj:

4.2.3. Država:

4.3. Adresa e-pošte:

4.4. Broj telefona:

4.5. Telefaks:

4.6. Odnos s vjerovnikom iz točke 3.*:

☐ odvjetnik (na temelju punomoći) ili

☐ direktor vjerovnika ili drugi predstavnik vjerovnika zakonski ovlašten na temelju primjenjivog prava trgovačkih društava ili

☐ osoba zaposlena kod vjerovnika ili

☐ udruga za zaštitu vjerovnika ili

☐ upravitelj u slučaju nesolventnosti imenovan u teritorijalnom ili sekundarnom postupku ili

- ☒ upravitelj u slučaju nesolventnosti imenovan u glavnom postupku
ili
☐ drugo (navedite):

5. PODACI O BANKOVNOM RAČUNU NA KOJI BI TREBALO DOZNAČITI SVE RASPODJELE NA TEMELJU PRIJAVLJENIH TRAŽBINA:

5.1. Ime vlasnika računa: Adria čelik d.o.o. u stečaju

5.2. Država članica u kojoj se račun vodi (navedite oznaku zemlje): Republika Hrvatska

5.3. Broj računa:

5.3.1. IBAN: HR1125030071100102814

5.3.2. BIC: VBCRHR22

6. PRIJAVLJENA TRAŽBINA:

6.1. Iznos tražbine*:

6.1.1. Glavnica*: EUR 47.854,87 tj. HRK 360.562,50, PARNIČNI POSTUPAK P-612/2016 TRGOVAČKOG SUDA U SPLITU, pravomoćno okončan (pravomoćna i ovršna isprava), parnični trošak iz navedene parnice.

6.1.2. Potražuju li se kamate?*

☐ Ne

☒ Da

6.1.3. Ako se potražuju, jesu li kamate:

☐ ugovorne kamate ili

☒ zakonske kamate?

Ako su zakonske, trebaju se izračunati u skladu s (navedite relevantni zakon):

6.1.4. Kamate su dospjele od: 1.2.2019. (datum (dd. mm. gggg.) ili događaj)
do 20.3.2023. (datum (dd. mm. gggg.) ili događaj)

6.1.5. Kamatna stopa

6.1.5.1. 8,54 % od 1.2.2019. do 30.6.2019.

6.1.5.2. 8,30 % od 1.7.2019. do 31.12.2019.

6.1.5.3. 8,11 % od 1.1.2020. do 18.4.2020.

6.1.5.4. 0,00 % od 19.4.2020. do 18.10.2020.

6.1.5.5. 7,89 % od 19.10.2020. do 31.12.2020.

6.1.5.6. 7,75 % od 1.1.2021. do 30.6.2021.

6.1.5.7. 7,61 % od 1.7.2021. do 31.12.2021.

6.1.5.8. 7,49 % od 1.1.2022. do 30.6.2022.

6.1.5.9. 7,31 % od 1.7.2022. do 31.12.2022.

6.1.5.10. od 1.1.2022. do do 20.3.2023.

6.1.6. Kapitalizirani iznos kamata: EUR 13.893,28 tj. HRK 104.678,89

6.1.7. Ukupan iznos tražbina (točka 6.1.1. + točka 6.1.6.): EUR 61.748,14 tj. HRK 465.241,39

6.1.8. Valuta*: X euro (1 EUR = 7,5345 HRK) ☐ bugarski lev (BGN) ☐ češka kruna (CZK) ☐ hrvatska kuna (HRK) ☐ mađarski forint (HUF) ☐ poljski zlot (PLN) ☐ rumunjski leu (RON) ☐ švedska kruna (SEK) ☐ britanska funta (GBP) ☐ drugo (navedite oznaku ISO): hrvatska kuna (HRK)

6.2. Datum nastanka tražbine*: Specificirano u priloženom dokumentu „Report_012319-1 - Datum nastanka tražbina“

6.3. Datum dospelja tražbine (ako to nije datum iz točke 6.2.):

6.4. Troškovi proizašli iz dokazivanja tražbine prije pokretanja postupka u slučaju nesolventnosti (ispuniti ako se potražuju)**:

6.4.1. iznos tih troškova:

6.4.2. podaci o tim troškovima:

6.4.3. valuta:

☐ euro (EUR) ☐ bugarski lev (BGN) ☐ češka kruna (CZK) ☐ hrvatska kuna (HRK) ☐ mađarski forint (HUF) ☐ poljski zlot (PLN) ☐ rumunjski leu (RON) ☐ švedska kruna (SEK) ☐ britanska funta (GBP) ☐ drugo (navedite oznaku ISO):

6.5. Priroda tražbine*:

- ☐ tražbina se odnosi na ugovornu obvezu dužnika
- ☐ odgovornost dužnika proizašla iz namjerne protupravne radnje
- ☐ proizlazi iz druge izvanugovorne obveze
- ☐ odnosi se na stvarno pravo vjerovnika
- ☐ nenamireni dugovi za zakonsko uzdržavanje koje dužnik namjerno nije platio i time nije ispunio svoju dužnost
- ☐ tražbine koje proizlaze iz ugovora o radu
- ☐ porezne tražbine
- ☐ tražbine u pogledu doprinosa tijelima nadležnima za socijalnu sigurnost
- ✓ drugo (navedite): parnični troškovi

7. TRAŽITE LI STATUS POVLAŠTENOG VJEROVNIKA*?

☒ Ne

☐ Da

Ako tražite, navedite:

8. TRAŽITE LI:

☐ stvarnopravno osiguranje

☐ pridržaj prava vlasništva

☐ neko drugo razlučno pravo u pogledu određene imovine dužnika?

8.1. Opis imovine obuhvaćene osiguranjem, pridržajem prava vlasništva ili drugim različnim pravom na koje se poziva:

8.2. datum na koji je naknada, hipoteka, drugo osiguranje (navedite), pridržaj prava vlasništva ili drugo razlučno pravo službeno dodijeljeno:

8.3. Ako je osiguranje, pridržaj prava vlasništva ili neko drugo razlučno pravo upisano kod odgovarajućeg javnog tijela, datum i mjesto upisa i svi brojevi povezani s upisom:*

9. IMA LI DUŽNIK TRAŽBINE PREMA VAMA (VJEROVNIKU) KOJE BI SE MOGLE KOMPENZIRATI?*

☐ Da (u tom slučaju navedite pojedinosti u nastavku)

☒ Ne

9.1. Iznos tražbine dužnika koja bi se mogla kompenzirati s vjerovnikom na datum kad je pokrenut postupak u slučaju nesolventnosti:

9.2. Datum na koji je nastala tražbina dužnika iz točke 9.1.:

9.3. Neto iznos tražene kompenzacije (iznos iz točke 6.1.7. umanjen za iznos iz točke 9.1.):

9.4. Valuta:

☐ euro (EUR) ☐ bugarski lev (BGN) ☐ češka kruna (CZK) ☐ hrvatska kuna (HRK) ☐ mađarski forint (HUF) ☐ poljski zlot (PLN) ☐ rumunjski leu (RON) ☐ švedska kruna (SEK) ☐ britanska funta (GBP) ☐ drugo (navedite oznaku ISO):

9.5. Identifikacija dužnikove tražbine u odnosu na koju vjerovnik zahtijeva kompenzaciju:

10. POPIS PRILOŽENIH PRESLIKA POPRATNIH DOKUMENATA:

Prvostupanjska i drugostupanjska presuda
Obračuna kamata P-612_2016

Izjavljujem da su informacije u ovom zahtjevu, koliko je meni poznato, točne i potpune.

Sastavljeno u: Zagrebu, Republika Hrvatska

Datum: 20.3.2023.

Potpis

